

Redesearte Paz

Redesearte Paz es una red internacional de agentes culturales. Una exploración conjunta de las herramientas del arte contemporáneo y la cooperación cultural internacional para el desarrollo. Una búsqueda de modelos de desarrollo cultural comunitario para el fortalecimiento del tejido social. Una construcción de nudos entre las personas y las estructuras artísticas, sociales, gubernamentales y académicas.

La iniciativa , que parte de las metodologías entre la Galería de Arte Contemporáneo del Centro Colombo Americano de Medellín y Trànsit Projectes desde 2005, ha puesto en práctica procesos, proyectos e intervenciones que verifican la participación de artistas en procesos de participación, sensibilización y acceso al capital cultural de las personas y colectivos en situación de desventaja.

Base 7 de Sao Pauo, Can Xalant de Mataró, Centro Colombo Americano de Medellín, Funarte de Estelí, Nicaragua y Matucana 100 de Santiago de Chile nos reunimos el pasado Jueves 24 de Abril de 2008 en Caixa Fórum Barcelona para buscar lenguajes comunes que permitan iniciar dinámicas de trabajo conjunto. Profesionales, educadores sociales y artistas nos acompañaron para enriquecer con sus experiencias e inquietudes este espacio de reflexión.

Se reúne aquí una colección representativa de posturas, sugerencias, dudas y paradojas lanzadas por los participantes del **Seminario Internacional En Construcción (2ª Edición) del Proyecto Red Desearte Paz**. Se trata únicamente de un vertido de opiniones recogidas durante la jornada que, sacadas de su contexto inmediato, se ponen a conversar entre ellas.

Hacia la construcción de un plano general sobre las redes para la cooperación cultural al desarrollo. Proyecto Red Desearte Paz.

¿Qué acciones aseguran la eficacia de la **redes** en un extravío que se generaliza? Damos por supuesto que a cada perdida le sucede una búsqueda. La necesidad de ubicar al sujeto perdido dentro de un entorno franqueado; dentro de un ambiente marcado por **fronteras**. En un momento de máxima movilidad internacional, vivimos en un tiempo invadido por el lugar común de la desorientación. ¿Dónde estamos ubicados? ¿Sobre qué estamos aprendiendo? ¿Con quién nos estamos relacionando? Desde hace algunos años el concepto de redes de trabajo ha invadido la agenda de los discursos internacionales. El sector de la cultura no ha sido ajeno a ello, favorecido por interconexiones e intercambios gracias a la naturaleza de sus actividades. Conceptos como **cooperación cultural, desarrollo social y trabajo en red** se han instalado en la dinámica y la reflexión de las prácticas artísticas contemporáneas, su producción y su curatoría. **¿Es la cooperación cultural una herramienta para el desarrollo social? ¿Pueden las prácticas artísticas contemporáneas fortalecer los procesos en la cooperación para el desarrollo? ¿Cuáles son los aportes reales de la cooperación cultural en las regiones donde actúa?**

Las respuestas se aparecen en los procesos y mecánicas que un gran número de proyectos culturales y artísticos despliegan. Diluyendo fronteras y distancias que todavía se confunden entre prácticas de **intercambio** equitativo y lógicas de **interacción** entre proveedores y asistidos. **¿Cuáles son los aportes del trabajo cultural en red? ¿Qué asegura la eficacia de las redes culturales?** La ubicación en ese bastidor de vínculos que supone la efervescencia de estructuras interconectadas dificulta el reconocimiento de los atributos individuales en propuestas, proyectos y obras artísticas. ¿Cómo situarse en esa geografía de supuestos? ¿Cómo declarar intenciones y situarse en el mapa?

Redesearte Paz se aventura a insistir sobre la necesidad de marcar los límites de la actividad gestora, estableciendo un espacio común para verter conceptos que ayuden a orientar el acelerado y a veces caótico brote del entramado de las redes. Veinticuatro involucrados en la generación de propuestas culturales en red que buscan **incidencias en las comunidades y territorios** donde actúan reúnen sus inquietudes con la intención de armar ese mapeo. Desde disciplinas diferentes que pasan por la gestión, la curatoría, la autoría artística, la política y el periodismo. Con orígenes geográficos diversos que van desde Nicaragua, Colombia y Chile, hasta Brasil y España. Se aventuran en un proceso de insistencias y peticiones; **hilos que pretenden componer un argumento**, y sobre todo, preguntas arrojadas que buscan conseguir ubicaciones.

Se reúne aquí una colección representativa de posturas, sugerencias, dudas y paradojas lanzadas por los participantes del **Seminario Internacional En Contrucción (2ª Edición) del Proyecto Redesearte Paz**. Se trata únicamente de un vertido de opiniones recogidas durante la jornada que, sacadas de su contexto inmediato, se ponen a conversar entre ellas bajo tres bloques fundamentales, surgidos de las intervenciones en mesas y ponencias: **1- Cooperación para el desarrollo y trabajo en red. 2- Incidencia en problemáticas sociales; o, El arte como generador de comunidad y cohesión. 3. Fronteras; actores y movilidad; contexto más proceso**. Los bloques temáticos consiguen condensar un recorrido de ideas, exposiciones y cuestionamientos que intentan, **01**

bajo sus orígenes y posturas individuales, situar a artistas y gestores en la extendida topografía del Arte Contemporáneo versus la Cooperación al Desarrollo.

De la operación del proyecto a la insistente cita bibliográfica. De la legitimidad del proceso a la política. De lo pragmático a un cruzado de referencias y comentarios literario-filosóficos; aquello que Calasso declaró como el gesto de esconderse detrás de un cúmulo de materiales a comentar. Respuestas puntuales a textos y preguntas puntuales. O, como repitieron muchos de los involucrados en su reclamo por los laboratorios, incitaciones a hablar, a reflexionar, a encontrar las coordenadas para situarse en la cartografía. Para construir una representación de ese desplegado de redes conectadas gracias a una pequeña representación: el mapa de redeseartepaz.

1.

Cooperación para el desarrollo y trabajo en red.

-¿Qué es esto de la cooperación cultural al desarrollo? Seguramente cooperación cultural al desarrollo es algo más que ceder libros; seguramente cooperación cultural al desarrollo es algo más que hacer exposiciones; seguramente cooperación cultural al desarrollo es algo más que hacer un festival, o hacer una muestra o hacer un museo; pero nada de eso está prohibido. Desde este principio nos hemos planteado realizar un conjunto de laboratorios sociales. Una serie de intercambios y redes bajo el nombre de red de arte paz. ÀNGEL MESTRES

- Cuando se habla de cooperación cultural tal como lo entendemos nosotros, tiene que ver con un concepto que no es cooperación, es intercambio; un intercambio de igual a igual. Un concepto que se ha ido transformando hacia los últimos años. Anteriormente la cooperación venía desde el primer mundo al tercero. Hoy en día creemos que eso está cambiando, estamos haciendo intercambio en igualdad de condiciones, una igualdad de condiciones que no se da a nivel financiero todavía, ni tiene por qué darse. No se trata de que ustedes pongan uno y nosotros pongamos uno. Ustedes siguen poniendo dos, nosotros en lugar de poner cero estamos poniendo medio, o uno. Si bien las realidades entre los distintos países son evidentes, seguimos pensando que se tiene que hacer bajo un paraguas que tenga que ver con equidad, pero sobre todo con participación. ERNESTO OTTONE.

- La pregunta que nos tenemos que hacer cuando hablamos de estrategias de desarrollo es: ¿a qué modelo de desarrollo nos estamos refiriendo? Una de las posibilidades de los artistas que acceden a residencias internacionales es visualizar que existen estos otros modelos en el mundo, diferentes modelos de desarrollo que son tan importantes como cualquier otro, y que aplicados en aquel contexto son fundamentales y que aplicados en otro tal vez no lo son, por ello es necesario buscar propuestas específicas para cada contexto y para cada artista. PEP DARDANYÀ

- Que bien que por fin se hable de la cooperación cultural para el desarrollo después de tantos años de hablar de la cooperación cultural en el plan de la diplomacia artística, pero ojala en un futuro cambiemos el orden de las palabras y hablemos de la cooperación para el desarrollo cultural. EDUARD MIRALLES.

- A veces siento que la cooperación internacional ha caído en manos de Susanita, cuando debería estar en manos de Mafalda. RAQUEL G. DEBART.

- Simplicidad, cooperación y confianza son fundamentales para hacer operar una red. El desafío que tenemos las redes sociales para la cooperación internacional es tener mucha paciencia, sacrificio y, por supuesto, no deprimirnos. JOSÉ LUÍS FIGUEROA.

- Lo que uno hace es simplemente ser un puente entre culturas y buscar cuales son los focos de interés. Qué creemos que pueden aportarnos y qué podemos nosotros aportar. Es importante que entendamos que la cooperación cultural puede ser llevada a escala de lo que es la cooperación económica entre los países; lo que no puede pasar es que se entienda la cooperación desde una entidad que financia y otra que recibe, en donde damos a entender que los países que entregan los fondos tienen un know how con respecto a cómo mejorar las situaciones. Pueden tener claves, pueden tener intenciones, pero les prometo que no tienen ni idea de los problemas reales que existen en ese territorio y que, por lo demás, son muy similares a los problemas que tiene en Europa. ERNESTO OTTONE.

Trabajo en red.

- Las redes nunca surgen de arriba, surgen siempre desde abajo. Al cómplice lo encuentras porque nunca te lo impones. Sino que lo encuentras en función de una empatía que descansa en eso que ya compartís de antemano, antes incluso de conocerlos. Y eso que parece muy liviano y obvio, lo olvidamos. Yo no sé hasta qué punto es necesario hacer tanto discurso y tanta retórica expresando, defendiendo y planeando construcción de redes, cuando lo que hay que hacer es poner recursos para que las gentes, para que lo sujetos

individuales vallan armando sus dinámicas, vayan creciendo, vayan produciendo. No vallamos a crear bajo la retórica de la cooperación, otra estructura de representación. MARTÍ PERÁN.

- Las redes enredan. Dicho en inglés, networking is not working. Quizá la mejor manera que hay para no hacer algo, es hacerlo en red. Las redes están muy bien, pero al enredo, en términos de panorama y de topografía de las redes, hay que empezar a ponerle un cierto orden, por una cuestión de economía de esfuerzos y de escalas. Hoy en día hay que empezar a crear sinergias en ese panorama de las redes. Tenemos que casar las redes y las dinámicas del territorio con las redes y las dinámicas artísticas y culturales. EDUARD MIRALLES.

2.

Incidencia en problemáticas sociales.

El arte como generador de comunidad y cohesión.

- Parece que lo social lo tenemos encajonado, tenemos una percepción de que el trabajo artístico en lo social pertenece a otra época. Hoy hemos eliminado mediadores, ni el trabajo asistencial ni el trabajo educativo son los mediadores. ¿Es en estos momentos en que enfrentamos comunidad con artista directamente? ¿Es ya el artista el que hace la mediación? ¿Los artistas trabajan más como documentalistas de la realidad cotidiana, elaborando la realidad acostumbrada al nivel del arte? ¿Puede eso ser una herramienta para los poderes públicos en cuanto a que nosotros seamos también capaces de elaborar imaginarios desde los poderes públicos utilizando a los artistas para ello? JAVIER BRUN

- Desde hace más de cuatro décadas podemos ver como en las sociedades más ricas del mundo han aparecido y se han consolidado un gran número de creadores y creadoras cuyos discursos artísticos utilizan los procesos sociales, la crítica o la exploración de campos hasta entonces muy alejados del mundo de la creación contemporánea tradicional. Son procesos y tendencias hoy consolidadas que hacen uso de prácticas que vinculan los procesos mismos de la creación con los problemas de las colectividades menos favorecidas, con las ideas menos visibles, con el reconocimiento de los valores y los derechos, de comunidades y de ideas. Son creadores que deciden aprender antes que imponer sus formas culturales a otros; compartir, antes que educar. JORGE FERNÁNDEZ LEÓN

- Siempre se ha potenciado la cultura desde el ámbito de la educación; ahora lo que pretendemos es dar un paso más y utilizar la cultura como un instrumento de impacto social. Buscando realizar actividades culturales a través de la cuales podamos incidir en problemáticas sociales. Lo que queremos es implicar al mundo de la cultura; que sean los artistas los que vean también una vía, por qué no profesional, en este tipo de actividades. GLORIA CID

- En las comunidades el trabajo artístico ha servido para promover participación, para promover organización, para promover educación. El aspecto de la cooperación ha producido que los participantes se den cuenta que los problemas sociales a los que se enfrentan, no sólo los enfrentan ellos, los problemas sociales son globales. PABLO ANTONIO BLANDÓN.

- El arte para nosotros es utilizado sólo como una excusa, como un motor de transformación social. Si la cultura es un motor para la transformación social ya es una razón para acercarnos. JORDI JUANÓS.

- El rol del curador de arte está siendo orientado hacia el apoyo al artista. Lo que nosotros hacemos en estos espacios alternativos son formas de empoderar al artista para ir hacia la comunidad. Las residencias internacionales son una estrategia por la que estamos colaborando para el intercambio entre el arte y otras áreas cognitivas para conseguir un devenir, un para qué: una cultura de la paz para la comunidad. JUAN ALBERTO GAVIRIA.

- ¿El arte como fin o como medio en la intervención comunitaria? ¿Estamos forzando al artista? ¿Lo estamos forzando en su papel o en su deber, o es una responsabilidad social que tiene con su entorno y con su comunidad? LINA BETANCUR.

- Estamos convencidos que la vida cultural en todas sus manifestaciones, en este caso el arte (contemporáneo), propicia la gobernabilidad y la cohesión social, favorece el sentimiento de pertenencia a una comunidad, y por ello hemos apostado. Se trata de impulsar las potencialidades que tiene la acción cultural para contribuir a la cooperación al desarrollo y a la lucha contra la pobreza. MERCEDES DE CASTRO

- Estamos presuponiendo que es *contemporáneo* el hecho de pedir que el arte tradicional se integre en los procesos de cohesión social. Yo creo que ahí hay un error grave. Entendemos que es *contemporáneo*, no el arte contemporáneo, entendemos que es *contemporáneo* el gesto, la dinámica, la movilidad que desplaza a los artistas que habitualmente proponen dinámicas de trabajo convencionales como herramientas para favorecer o ahondar en procesos de cohesión social, y entendemos que esa reunión es lo *contemporáneo*,

Hacia la construcción de un plano general sobre las redes para la cooperación cultural al desarrollo.

lo cual es muy distinto del slogan de prácticas de arte contemporáneo. Se pueden cometer aquí muchos errores, básicamente uno: confundir el rol de las prácticas culturales como prácticas *oengeistas*. Yo no creo que la función del arte consista en auxiliar procesos de cohesión, no, la función del arte no puede consistir en auxiliar procesos de cohesión, para eso hay muchas otras herramientas, de orden político básicamente. La función del arte en cualquier caso pasa más por enfocar las fisuras, las fracturas, y si no las hay, provocarlas, que no por cohesionar. MARTÍ PERÁN.

- A partir del enfrentamiento entre los imperativos de la cohesión en el arte desde Colombia estamos de acuerdo con las prácticas del arte contemporáneo que se manejan en este discurso. No se trata de un artista que vaya a enseñar dibujo, sería completamente disfuncional hacer que un artista vaya a cualquier región a enseñarle a los niños a dibujar. No tenemos ese tipo de conceptos, por lo menos en Medellín. Se trata de prácticas de arte contemporáneo y así las tenemos en cuenta. Sí estamos de acuerdo que el arte contemporáneo trabaja alrededor de violentar los lugares y los discursos, pero hoy el discurso hegemónico en los medios y el arte es la guerra. En Colombia, lo es; y en gran parte del mundo ha sido el genocidio. Por lo tanto consideramos que el arte debe ser una propuesta de necesidad de cohesión. No refiriéndonos a una cohesión de cristalización de las estructuras sociales tradicionales. Debe ser un arte con una propuesta de cohesión en el sentido de los flujos simbólicos de la sociedad. Nosotros abrimos las llaves de los flujos simbólicos cuando estamos en diferentes sectores realizando intervenciones desde el arte. En Colombia los artistas hacen prácticas artísticas con flujos simbólicos. Si hacemos algún tipo de confrontación es a la inmovilidad del sujeto, pero no en términos de ir de un lugar a otro; en nuestras sociedades los sujetos han sido inmovilizados dentro de sí mismos; cohesionados hasta la falta de palabra. Entonces el arte nos permite a nosotros abrir unas condiciones de la movilidad del sujeto. Trabajamos desde el concepto de desarrollo comunitario, pero no en el sentido de desarrollo comunitario europeo, sino que abrimos el punto de las culturas territoriales. Habría que entender cómo se van gestando culturas territoriales dentro de las ciudades del tercer mundo. BERNARDO BUSTAMANTE.

- Nosotros el concepto de arte social intentamos no usarlo, porque creemos que el arte ha sido social siempre. No hay arte que sea no-social; intentamos utilizar prácticas que no son metodologías del arte, si esto resulta arte social o no, creo que es un terreno excesivamente ambiguo. PEP DARDANYÁ.

- El arte siempre ha sido un generador de subjetividades; el hecho de que haya ido incorporando otros métodos de trabajo con formas ajenas a ella no le quita esta cualidad; yo hago una defensa del artista individual, una defensa de la generación de subjetividad, y una defensa incluso de la autoría con la idea de respetar y de alimentar las subjetividades individuales. Simplemente porque el producto está hecho en comunidad no quiere decir que es interesante, no quiere decir que es potente, ni quiere decir que está aportando cambio. Es muy importante pensar en individualidades, al mismo tiempo que estamos pensando también en comunidades. PEDRO SOLER.

3.

Fronteras; actores y movilidad; contexto más proceso.

- A veces vivimos en nuestra burbuja europea, quejándonos de que no tenemos suficientes subvenciones, que la situación es muy mala. PEDRO SOLER.
- ¿Hasta qué extremo es o no es pertinente, y en su lugar cómo, que desde el modelo occidental vayamos a instruir en las propias prácticas curatoriales a esos otros contextos, sedientos de aprender unos modos de hacer? MARTÍ PERÁN.
- Se trata de formas de expresión de la creatividad que ya no atienden a caducas barreras conceptuales. Lo local y lo global se funden en las redes; y ya no es aceptable esa división de próximo y lejano en el mundo de la creación y de la acción comunitaria. Los próximos, poseen a su vez una visión del mundo adquirida y sobre todo mantenida, en los espacios virtuales democráticos, que supera lo imaginable para muchos. La fragmentación de los intereses multiplica los espacios de identidad creativa, que ya superan en número y densidad a los convencionales espacios de identidad originaria, hibridándolos, alimentándolos, haciéndolos estar más vivos y dinámicos, pero sin perder pie. JORGE FERNÁNDEZ LEÓN.
- Somos conscientes que una residencia que comporta una movilidad, un desplazamiento de un artista a un lugar que desconoce de principio no sólo es un intercambio de artistas sino que superpone un encuentro con el otro; con el desconocido. En un momento de máxima movilidad internacional, esta especificidad que nos ofrece cada uno de los sitios, cada uno de los contextos en donde se van a desarrollar los proyectos es fundamental. PEP DARDANYA.
- Nosotros siempre hablamos que el único camino es oxigenar el espacio interior. pero el oxigenar tiene que ver con entrada y salida de aire. Durante muchos años se pensaba que en el lugar lejano lo importante era que llegaran cosas; les afirmo que la visión de un artista que llega hoy en día a Europa ya no es llegar a descubrir algo; venimos a aprender, pero venimos también a entregar ciertas herramientas, ciertos valores, ciertas maneras de entender lo que es nuestra sociedad. Eso tiene que ver con una balanza, es decir, tiene que ser sostenido, y sustentable. Sustentable en el tiempo y para ello es fundamental que no se destruya lo local; es decir que entiendan que por cada producto que entra se tiene que apoyar la producción local. ERNESTO OTTONE.
- Se trata de, mediante el proyecto, proponer la expansión de su alcance cultural con la posibilidad de llevar su muestra a otros espacios, tanto nacionales como internacionales, considerando que la sensibilización por cuestiones ambientales es esencial para la preservación de la vida en todos los aspectos. RICARDO RIBENBOIN.
- No estamos entendiendo los conceptos de cooperación cultural y nos estamos debatiendo todavía en dos términos que son muy fijos: cooperación cultural como proceso de retroalimentación y construcción colectiva, o cooperación cultural como proceso asistencialista, que reitera el papel de víctimas y salvadores. LINA BETANCUR.
- Hoy en día el curador tiene que entenderse como un facilitador. Estamos hablando de facilitadores de conocimiento. Sólo así puede entenderse el traspaso de conocimiento a través de la frontera. La puesta en valor de ese intercambio tiene que ser recíproca; es decir, un curador que tiene que percibir los dos contextos, el de origen y el de llegada. ERNESTO OTTONE.
- El trabajo de cooperación ha permitido replantear la percepción de país desarrollado y en vías de desarrollo. JESSICA CARSON.
- No hay países pobres, hay países empobrecidos. Nosotros desterramos el concepto norte-sur. Entendemos que no importa en que lugar estés ubicado geográficamente, sino lo que importa es el trabajo que se esté desarrollando. RAQUEL G. DEBART.

- No hay que ir muy lejos para articular redes que franqueen, que rompan fronteras, que rompan separaciones históricas, a veces es suficiente estar en tu misma ciudad. PEDRO SOLER.

- Es necesario observar como habiendo tantos hilos de la cultura que son una cultura, estos hilos no construyen un todo. Estos mimbres no construyen un cesto, pero ¿y el exterior? Esto no teje con las otras realidades. Deberíamos ser capaces de interconectar entre las realidades culturales. Entre las realidades culturales deberíamos estar más abiertos a multiplicar las conexiones (...) Todos queremos aparecer en el mapa, pero ¿cuáles es el mapa? ¿Cómo diablos construimos mapas que sean intersectoriales y que no sean El mapa? BRU DE SALA.

Cota final.

Muchas ideas quedan arrojadas sobre las diferentes incitaciones a la reflexión que orientan las opiniones de los diferentes ponentes. El afán por agruparlos aquí es sólo una pequeña sugerencia para intentar puntos de partida; para **repensar la ubicación y construir una trama más sólida** y coherente. Una **incitación también a la generación de proyectos** que toquen los bordes y los puntos medios entre la cooperación cultural, el desarrollo social, el trabajo en red y las prácticas artísticas. No sólo limitándose a la caducidad propia de la cavilación y la palabra, sino **orientándose a las acciones** que consigan definir dónde están ubicados los actores y cuáles son las direcciones a seguir en esa trama. Buscando la incitación a conseguir integrar el discurso en la **construcción de proyectos**. En la redacción de propuestas, en la búsqueda de signos, de tipos, de formas de **escritura de propuestas**:

-A veces somos rehenes de discursos que usan las palabras, como las cortinas de humo, pero la verdad, está afuera y sería bueno que abriéramos más los ojos, y viéramos lo que ocurre. Porque muchos de los recursos que hoy se destinan a muchas formas de ayuda, diferentes a la producción cultural, estarían mejor fomentando formas de colaboración, propiciadas por combinaciones afortunadas e inteligentes de esos diálogos, que tantos creadores hoy proponen y desarrollan al margen de lo principal público (...) Vamos a tardar todavía un tiempo en aprender a aprender lo que saben los otros.

JORGE FENÁNDEZ LEÓN

- A lo mejor no está mal pensar que esa ficción que era el mapa ya no nos funciona y que en el mundo de verdad ya no hay coordenadas. EDUARD MIRALLES.

-A mi me da la sensación de que en la jornada que hemos montado hoy, seguramente hemos tenido muchas propuestas de tipografías de letras. No hemos podido responder a muchas de las preguntas con las que hemos venido y solamente salimos con más dudas. Pero si dentro de unos años, alguna de las tipografías de las que hemos podido poner hoy sobre la mesa, nos sirven para escribir dos líneas de un proyecto, ya sea sobre las personas del verbo, ya sea una parte de un mapa, nos daremos por bien servidos todos los que hemos intentado montar estas jornadas con la máxima ilusión, y con ganas de compartir estos espacios con vosotros. ÀNGEL MESTRES

Listado de intervenciones, por orden de aparición:

Centro Cultural Matucana 100, Santiago de Chile.
RICARDO RIBENBOIN.
Director de Base7 Proyectos Culturales Y Presidente
DEL Instituto Arte+Ambiente, Sao Paulo.
Modera: DOMÉNEC.
Artista visual.

Mesa 1.

Presentación institucional.
ÀNGEL MESTRES.
Director Trànsit Projectes
MICHAEL COOPER.
Centro Colombo Americano de Medellín, Colombia.
MERCEDES DE BASSO DE ROSS.
Directora CaixaForum, Centre Social i Cultural de
l'Obra Social "la Cixa".
MERCEDES DE CASTRO RUIZ.
Subdirectora General de Cooperación y Promoción
Cultural Exterior.
Dirección General de Relaciones Culturales y Cientí-
ficas.
Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación.
GLORIA CID.
Programa de actividades culturales de impacto social.
Centre Social i Cultural de l'Obra Social "la Cixa".

Mesa 5.

Encuentros artísticos para la participación de los
jóvenes en la cooperación cultural.
LINA BETANCUR.
Centro Colombo Americano de Medellín, Colombia.
JESSICA CARSON.
Mayfield Community Art Center, Cork Irlanda.
PABLO ANTONIO BLANDÓN.
Funarte, Estelí, Nicargua.
Modera: TOMÁS GUIDO.
Coordinador *En Construcción. Red Desearte Paz.*
Trànsit Projectes.

Mesa 6.

Retos de las redes culturales para la cooperación
internacional.
JOSÉ LUÍS FIGUEROA.
Red D Tres, Venezuela.
AGIA LUNE.
Presidenta de la Federación Xarxa Grogua.
RAQUEL G. DEBART.
La casa Amarilla.
JORDI JUANÓS AMPERI.
Fundación Avina.
Modera: JOAN PEDREGOSA
ITD.

Mesa 2.
Arte Contemporáneo versus Cooperación Cultural. En
construcción.
JORGE FERNÁNDEZ LEÓN
Viceconsejero de Cultura del Principado de Asturias.

Mesa 3.
Residencias Internacionales para artistas como es-
trategias de desarrollo social.
PEP DARDANYÀ
Director Can Xalant. Centre de Creació Pensaments
Contemporani de Mataró.
JUAN ALBERTO GAVIRIA
Director Galería de Arte Contemporáneo.
PEDRO SOLER.
Director Hangar. Centre de Producció d'Arts Visuals,
Barcelona.
Modera. JAVIER BRUN.
Vicepresidencia Fundació Interarts.

Mesa 4.
Procesos de la cooperación curatorial internacional
como estrategias de desarrollo local.
MARTÍ PERÁN
Profesor de teoría de arte de la Universidad de Barce-
lona y Curador Independiente.
ERNESTO OTTONE.

Mesa de cierre.

Paradojas y rengaños de la cooperación cultura.
EDUARD MIRALLES.
Asesor de Relaciones Culturales del Área de Cultura
de la Diputación de Barcelona.
BRU DE SALA.
Periodista y escritor.
JORGE FERNÁNDEZ LEÓN
Viceconsejero de Cultura del Principado de Asturias.
Modera: ÀNGEL MESTRES.
Director Trànsit Projectes.

Texto: Mario Hinojos Laveaga.

Organiza:



Participa:



CAN XALANT



Apoya:



Agradecimientos:



HANGAR.
ORG

Consulado
de Colombia

Colabora:



Fundación Avina

CEPS Projectes Socials

